

<p align="center">Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en –handel</p>	<p align="center">Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole</p>
<p align="center"><i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2021 inzake een eenmalige ver- goeding</i></p>	<p align="center"><i>Convention collective de travail du 21 décembre 2021 concernant un avantage unique</i></p>
<p align="center">HOOFDSTUK I. <i>TOEPASSINGSGBIED</i></p>	<p align="center">CHAPITRE 1^{er}. <i>CHAMP D'APPLICATION</i></p>
<p>Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werklieden van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel ressorteren.</p>	<p>Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole..</p>
<p>Onder "werklieden" verstaat men : de werklieden en de werksters; eveneens gebruikt en met een zelfde betekenis in deze overeenkomst zijn de termen arbeiders (waarbij ook bedoeld wordt arbeidsters) of werknemers (waarbij ook bedoeld wordt werkneemsters).</p>	<p>Par « ouvriers », on entend : les ouvriers et les ouvrières ; les termes travailleurs (y inclus travailleuses) sont également utilisés dans cette convention et sont similaires au terme « ouvriers ».</p>
<p align="center">HOOFDSTUK II <i>EENMALIGE VERGOEDING</i></p>	<p align="center">CHAPITRE II <i>AVANTAGE UNIQUE</i></p>
<p>Art. 2. Een eenmalige vergoeding van € 500 netto wordt toegekend aan de werknemers onder de modaliteiten van deze collectieve arbeidsovereenkomst.</p>	<p>Art. 2 Un avantage unique de € 500 net est octroyé aux travailleurs selon les modalités de cette convention collective de travail.</p>
<p>Art.3. Deze vergoeding kan worden uitgekeerd in 2021 of in 2022. Het uitkeringsjaar en -methode zijn afhankelijk van de vervulling van de voorwaarde van aanpassing van de bestaande reglementering omtrent de corona cheque, waardoor het uitreiken (waaronder het bestellen van de cheque bij de uitgevende maatschappij) mogelijk wordt in het 1^{ste} kwartaal van 2022.</p>	<p>Art. 3. Cet avantage peut être attribué en 2021 ou en 2022. L'année et la méthode d'attribution sont conditionnées par la mise en oeuvre d'une adaptation de la réglementation sur le chèque corona, permettant l'attribution (incluant la commande de chèque chez une entreprise émettrice) dans la période du 1^{er} trimestre 2022.</p>
<p>Art. 4. De voorwaarde van artikel 3 is NIET vervuld: De werkgever kiest voor een uitkering ; - volgens de modaliteiten van de corona cheque (zie verder) of - volgens andere modaliteiten in de onderneming overlegd met de syndicale delegatie, sowieso ten laatste op 30 juni 2022.</p>	<p>Art. 4 La condition de l'article 3 n'est PAS remplie : L'employeur choisit pour un octroi : - selon les modalités du chèque corona (voir plus bas) ou - selon d'autres modalités concertées avec la délégation syndicale, dans tous les cas au plus tard le 30 juin 2022.</p>

<p>Art. 5. De voorwaarde van artikel 3 is vervuld: de bedrijfstoekenning van de eenmalige vergoeding wordt uitgekeerd via de modaliteiten van de corona premie (met aanrekening van wat reeds in de onderneming als coronapremie zou zijn toegekend = enkel het saldo bijpassen).</p>	<p>Art. 5. La condition de l'article 3 est remplie : L'octroi de l'avantage unique par l'entreprise se fait par le biais des modalités de la prime corona (avec imputation des primes corona déjà explicitement attribuées dans l'entreprise = seul le solde est dû)</p>
<p>Art. 6. Onafhankelijk van het toekenningsjaar en de toekenningsmethode, gelden de volgende toekenningsvoorwaarden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - pro rata arbeidsregime op 1 december 2021; - in dienst zijn op 1 december 2021; - betaald door de werkgever van de werknemer in dienst op 1 december 2021; - minstens 1 dag effectieve prestatie geleverd hebben in de periode van 1 januari 2021 tot 30 november 2021. 	<p>Art. 6. Nonobstant l'année et la méthode d'attribution, les conditions suivantes sont applicables :</p> <ul style="list-style-type: none"> - pro rata du régime de travail au 1^{er} décembre 2021; - être en service au 1^{er} décembre 2021, - payé par l'employeur du travailleur en service au 1^{er} décembre 2021; - avoir au moins 1 jour de prestation effective entre le 1^{er} janvier 2021 et le 30 novembre 2021.
<p>Art. 7 . De eenmalige vergoeding in de vorm van de corona cheque wordt in principe elektronisch toegekend, tenzij op ondernemingsvlak besloten wordt deze in papieren vorm toe te kennen. De werkgever is vrij in deze keuze.</p>	<p>Art. 7. L'octroi de l'avantage unique sous forme de chèque corona se fait en principe de manière électronique, à moins qu'il ne soit décidé au niveau de l'entreprise de l'octroyer sous format papier. L'employeur est libre dans cette décision.</p>
<p>De maximale nominale waarde van de cheque bedraagt € 10 per cheque.</p>	<p>La valeur nominale maximum des chèques sera de € 10,00 par chèque.</p>
<p>In toepassing van het reglement op het bijhouden van sociale documenten en de RSZ-reglementering zal de werkgever de vereiste gegevens in verband met de toegekende coronavergoeding vermelden op de individuele rekening van de werknemer en in de RSZ-aangifte.</p>	<p>Conformément à la réglementation relative à la tenue des documents sociaux et la réglementation ONSS, l'employeur mentionnera les informations nécessaires par rapport à l'avantage corona attribué sur le compte individuel du travailleur et dans sa déclaration ONSS.</p>
<p>De corona cheque kan geheel noch gedeeltelijk voor geld omgeruild worden.</p>	<p>Le chèque corona ne peut être échangé partiellement ou totalement en espèces.</p>
<p>Het gebruik van de corona cheque in een elektronische vorm brengt geen kosten voor de werknemer teweeg. In geval van diefstal of verlies is de werknemer ertoe gehouden zo spoedig mogelijk de werkgever en/of de erkende uitgever te informeren. Alle transacties uitgevoerd voor de aangifte van het verlies of diefstal zijn onherroepelijk, zonder mogelijkheid van beroep van de werknemer tegen de werkgever en/of de erkende vennootschap.</p>	<p>L'utilisation du chèque corona électronique ne peut entraîner de frais pour le travailleur. Dans le cas de vol ou de perte, le travailleur est tenu d'en informer à bref délai l'employeur et/ou l'éditeur agréé. Toutes les transactions qui ont été effectuées avant l'information de perte ou vol sont définitives, sans possibilités de recours du travailleur contre l'employeur et/ou l'éditeur agréé.</p>
<p style="text-align: center;">HOOFDSTUK III GELDIGHEDSDUUR</p>	<p style="text-align: center;">CHAPITRE III DURÉE</p>
<p>Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst van bepaalde duur heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2021 tot 31 december 2022.</p>	<p>Art. 8. La présente convention collective de travail à durée déterminée produit ses effets du 1^{er} janvier 2021 au 31 décembre 2022.</p>